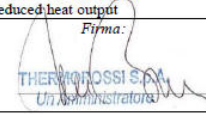


# テルモロッシ

## URBAN (アーバン) 取扱説明書

目次：

1. はじめに
  1. 1 安全ガイドライン
  1. 2 安全基準
  1. 3 推奨事項
  1. 4 一般的なガイドライン
  1. 5 輸送と保管
  1. 6 製品の正しい廃棄のガイドライン
2. 技術特性 (仕様)
3. 基本的な説明
  3. 1 装置の概要
  3. 2 ペレット (燃料) について
  3. 3 ペレットタンクについて
4. 設置について
  4. 1 ストープの設置場所
  4. 2 燃焼空気の屋外からの取入れ
  4. 3 ハンドル
5. 操作について
  5. 1 コントロールパネルについて
  5. 2 背面パネルの説明
  5. 3 曜日時間の設定
  5. 4 タイマー運転のプログラム
  5. 5 排気ファンレベルの設定
  5. 6 室温コントローラー (オプション)
6. ストープの操作方法
  6. 1 運転モードの説明
  6. 2 ストープの着火
  6. 3 火力レベル、温風レベルの調整
  6. 4 赤外線リモコン
  6. 5 ストープの消火
7. 室温サーモスタットとタイマー機能付きサーモスタット (オプション)
8. クリーニングとメンテナンス
  8. 1 はじめに
  8. 2 クリーニングとメンテナンス
  8. 3 赤外線リモコンの電池交換
  8. 4 操作パネルの電池交換
9. 排気管と部屋の換気について
10. アラームについて
  11. マザーボード
  12. 技術情報
  13. パーツリスト

<b>THERMOROSSI</b> <i>The Experts</i>		<b>DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE IN ACCORDO CON IL REGOLAMENTO (UE) 305/2011</b> <i>DECLARATION OF PERFORMANCE ACCORDING TO REGULATION (EU) 305/2011</i>		<b>N° 08A</b>	
1	Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: <b>URBAN E</b> <i>Unique identification code of the product type:</i>	2	Modello, lotto, serie ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4: <b>URBAN E</b> <i>Model, batch or serial number required under Article 11(4):</i>		
3	Usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata: <i>Intended uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification:</i> <b>Apparecchio per il riscaldamento domestico, senza acqua, alimentato a pellet di legno / Residential space heating appliance without water fired by wood pellets</b>				
4	Nome registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5: <b>THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (VI)</b>	5	Nome e indirizzo del mandatario ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 2: <b>-</b>		
6	Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V: <b>Sistema 3 e 4</b> <i>System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3 and 4</i>				
7	Laboratorio notificato: <b>ACTECO s.r.l. N.B. n°1880</b>	Numero del rapporto di prova secondo il sistema 3 / Test report number based on System 3: <b>1880-CPR-078-19</b>			
<b>Prestazione dichiarata / Declared performance</b>					
Specifica tecnica armonizzata/Harmonized technical specification:			<b>EN 14785:2006</b>		
Caratteristiche Essenziali / Essential characteristics			<b>Prestazione / Performance</b>		
Reazione al fuoco / Reaction to fire			<b>A1</b>		
Distanza da materiali combustibili <i>Distance to combustible materials</i>			Minime distanze / Minimum distances (mm): posteriore/rear = 200 lati/sides = 200 frontale / front = 800 soffitto/ceiling = - pavimento / floor = -		
Rischio di fuoriuscita di braci incandescenti / Risk of burning fuel falling out			<b>Conforme/Compliant</b>		
Temperatura superficiale/Surface temperature			<b>Conforme/Compliant</b>		
Sicurezza elettrica / Electrical safety			<b>Conforme/Compliant</b>		
Pulizia / Cleanability			<b>Conforme/Compliant</b>		
Emissione di prodotti della combustione / Emission of combustion products			CO 79,0 mg/m <sup>3</sup> alla potenza termica nominale / Nominal heat output CO 300,0 mg/m <sup>3</sup> alla potenza termica ridotta / Reduced heat output		
Pressione massima di esercizio / Maximum operating pressure			- bar		
Temperatura fumi a potenza termica nominale / Flue gas temperature at nominal heat output			<b>T 178 °C</b>		
Resistenza meccanica (per sopportare il camino) / Mechanical resistance (to carry a chimney)			<b>NPD (Nessuna Prestazione Determinata)</b>		
Potenza termica nominale / Nominal heat output			7,10 kW		
Potenza termica resa in ambiente / Room heating output			7,10 kW		
Potenza termica ceduta all'acqua / Water heating output			- kW		
Rendimento / Efficiency			89,00 % Alla potenza termica nominale / Nominal heat output 93,20 % Alla potenza termica ridotta / Reduced heat output		
9	La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4. <i>The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.</i>				
Firma: 					
IT - SCHEDE PRODOTTO (UE 2015/1186) EN - PRODUCT FICHE (EU 2015/1186) FR - FICHE PRODUIT (UE 2015/1186) NL - PRODUCTGEGEVENSBLAD (EU 2015/1186) DE - PRODUKTDATENBLATT (EU 2015/1186) ES - FICHA DE PRODUCTO (UE 2015/1186)		IT - MARCHIO EN - BRAND FR - MARQUE NL - MERK DE - MARKE ES - MARCA		<b>THERMOROSSI S.P.A.</b>	
IT - MODELLO EN - MODEL FR - MODÈLE NL - MODEL DE - MODELL ES - MODELO		<b>URBAN E</b>			
IT - CLASSE DI EFFICIENZA ENERGETICA EN - ENERGY EFFICIENCY CLASS FR - CLASSE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE NL - ENERGIE EFFICIENTIEKLASSE DE - ENERGIEEFFIZIENZKLASSE ES - CLASE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA		<b>A+</b>			
IT - POTENZA TERMICA DIRETTA EN - DIRECT HEAT OUTPUT FR - PUISSANCE THERMIQUE DIRECTE NL - DIREKTE WARMTEAFGIFTE DE - DIREKTE WÄRMELEISTUNG ES - POTENCIA CALORÍFICA DIRECTA		<b>7,1 kW</b>			
IT - POTENZA TERMICA INDIRETTA EN - INDIRECT HEAT OUTPUT FR - PUISSANCE THERMIQUE INDIRECTE NL - INDIRECTE WARMTEAFGIFTE DE - INDIRECTE WÄRMELEISTUNG ES - POTENCIA CALORÍFICA INDIRECTA		<b>-</b>			
IT - INDICE DI EFFICIENZA ENERGETICA EN - ENERGY EFFICIENCY INDEX FR - INDICE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE NL - ENERGIE EFFICIENTIE-INDEX DE - ENERGIEEFFIZIENZINDEX ES - ÍNDICE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA		<b>118</b>			
IT - EFFICIENZA UTILE ALLA POTENZA TERMICA NOMINALE EN - USEFUL ENERGY EFFICIENCY AT NOMINAL HEAT OUTPUT FR - RENDEMENT UTILE À LA PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE NL - NUTTIG RENDEMENT BIJ NOMINAAL VERMOGEN DE - BRENNSTOFF-ENERGIEEFFIZIENZ BEI NENNWÄRMELEISTUNG ES - EFICIENCIA ENERGÉTICA ÚTIL A POTENCIA CALORÍFICA NOMINAL		<b>89,0 %</b>			
IT - EFFICIENZA UTILE AL CARICO MINIMO EN - USEFUL ENERGY EFFICIENCY AT MINIMUM LOAD FR - RENDEMENT UTILE À LA CHARGE MINIMALE NL - NUTTIG RENDEMENT BIJ MINIMALE WARMTEAFGIFTE DE - BRENNSTOFF-ENERGIEEFFIZIENZ BEI MINDESTLAST ES - EFICIENCIA ENERGÉTICA ÚTIL A CARGA MINIMA		<b>93,2 %</b>			
IT - RISPETTARE TUTTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE SUL MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE EN - ALWAYS FOLLOW THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THE OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL FR - RESPECTER TOUTES LES INSTRUCTIONS CITÉES DANS LA NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN NL - VOLG ALTIJD DE INSTRUCTIES VAN DE INSTALLATIE- GERUUKERSHANDLEIDING EN DE ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN DE - ERFÜLLEN DIE ANWEISUNGEN DER INSTALLATION, NUTZUNG UND WARTUNG, DIE IN DER ANLEITUNGSBUCH SIND ES - RESPECTAR LAS INSTRUCCIONES REPORTADAS EN EL MANUAL DE UTILIZACION Y MANTENIMIENTO					

THERMOROSSI S.P.A. attesta la conformità ai requisiti richiesti dal Decreto 7 Novembre 2017, n. 186: "Regolamento recante la disciplina dei requisiti, delle procedure e delle competenze per il rilascio di una certificazione dei generatori di calore alimentati a biomasse combustibili solide":

Con la seguente Classificazione ambientale:		
<b>URBAN E</b>	<b>★★★★★</b>	<b>(4 STELLE)</b>

Arsiero, 16/03/2020

Firma:  


## 1. はじめに

### 1. 1 ご注意

この説明書は、設置、操作、メンテナンスに必要ですので、お客様が必ず保管して下さい。設置、操作、メンテナンスの前に本書をよく読んで下さい。本書に書かれているメンテナンスは必ず実施して下さい。日本国内、地方自治体、ヨーロッパ規格に照らし合わせてご使用下さい。この取扱説明書に記載されているメンテナンス事項は全て行う事をお勧めいたします。

この製品は、本書に記載されている使用方法にしたがって使用して下さい。それ以外の使い方や、誤った使い方をすると危険です。その際生じた事故や故障は、すべてお客様の責任となります。




この製品の設置、メンテナンスおよび修理は、専門の技術を持った業者の手で、規格に沿った説明書に従ってとりおこなってください。部品交換が必要な際は、必ず正規の部品を使用して下さい。誤った設置の仕方や、ずさんなメンテナンスによるけがや器物破損が生じた場合、メーカーはいかなる責任も負いません。

製品のクリーニングやメンテナンス作業を行う前には、必ずすべてのスイッチを「切」の状態にし、電源プラグを抜いてください。

この製品は、防火設備の整った建物に設置し、電源や排気口など必要なサービスをきちんと確保して下さい。この製品を売却または譲渡する時は、この取扱説明書を必ず製品に付属してください。また取扱説明書が破損などした場合は新しいものを準備して常に手元において下さい。

本取扱説明書の著作権は Thermorossi S.p.A に帰属します。いかなる場合も第三者が許可なしに複製する事は禁止します。

### 1. 2 安全基準

- 警告  この表示の注意事項を守らないと、死亡や大けがなどの重大な人身事故の原因となります。
- 注意  この表示の注意事項を守らないと、製品の破損や故障の原因となります。
- 重要事項  この表示は、製品を使用の際、とくに重要な事柄を示しています。

### 1. 3 標準と推奨事項



この取扱説明書は、製品を正しく使用するために不可欠なものです。ご使用前に、熟読される事をお勧めします。

正しい設置、使用、メンテナンスを行うために、必ずこの取扱説明書を熟読してください。電気パネルへの接続などは専門の業者にて行って下さい。設置、メンテナンス、操作が正しく行われな場合は第三者への損害も認められませんのでご注意下さい。

お客様によって行われた改造は、すべてお客様の責任となります。使用前、使用中の設置と装置の効果的な運転を維持するための保守に必要な操作は、お客様の責任において行われます。

### 1. 4 一般的な注意事項

この製品は、かならず PE アース (2006/95/EC に適応。低電圧電気機器用) に接続してください。設置前に、アース回路が有効であることをお確かめください。電源ケーブルの容量が充分であるかをご確認ください。新築の場合アース付コンセントを設けて下さい。

**注意：**電源コードは断面積 1.5 平方ミリが最適です。この製品は、正しい電圧のもとで使用してください。この製品本体は、220-240V, 50Hz. で作動します。10 パーセント以上高い電圧で使用すると、運転が正常に行われないか、もしくは破損のおそれがあります。

日本で使用する場合は 230/100Vの変圧トランスを介して使用します。コンセントは容易に接続出来るようにストーブを配置して下さい。コンセントには ON/OFF スイッチが装着されたものにして下さい。本製品は EC 規格に適合するかチェックするために約1時間出荷テスト燃焼を行っています。操作には取扱説明書の内容を熟知した人が行って下さい。8歳未満のお子様、身体的、精神的または感覚的に障害のある方、メンテナンスに精通していない人の操作はしないで下さい。

**注意：**着火前に燃焼皿が綺麗であること、ドアがロックされている事を確認して下さい。

**注意：**燃焼中は常にドアはロックされた状態でなければなりません。燃焼中はドアを開けないで下さい。また燃焼中はストーブや排気管は高温になりますので触らないで下さい。長時間ストーブ近くで体を温めないで下さい。低温火傷など健康上の問題を引き起こす場合があります。植物や動物に直接熱気（温風）を当てないで下さい。

木質ペレット以外の燃料を使用しないで下さい。燃料の供給は自動にて行います。燃焼皿へ手で燃料を入れたり他の材料を燃やさないで下さい。

ストーブの近くに可燃物や熱に弱い製品を置かないで下さい。また乾燥目的で衣類などを置かないで下さい。



ストーブを濡れた手で扱わないで下さい。燃焼灰が熱い時に掃除機で吸わないで下さい。掃除は十分に冷めた状態で行って下さい。



ストーブには必ずアースを施して下さい。アースを施さない場合の事故はストーブ本体に重大な損害を与える場合があります。

## 1. 5 輸送と保管

### 製品を運搬するときの注意

ストーブ本体を移動するときは、必ず垂直状態のまま台車に乗せて動かして下さい。その際衝撃を与えないように十分注意して下さい。セラミック、背面パネル、ガラスのドア部分は破損しやすいので、特に気をつけてください。

### 保管

ストーブ本体およびカバーは、湿気やカビのない屋内で保管して下さい。直射日光や風雨を避け、また、本体を直接床に置かないようにして下さい。保管場所による機器への影響はいかなる場合も保証いたしません。

## 1. 6 製品の正しい廃棄のガイドライン



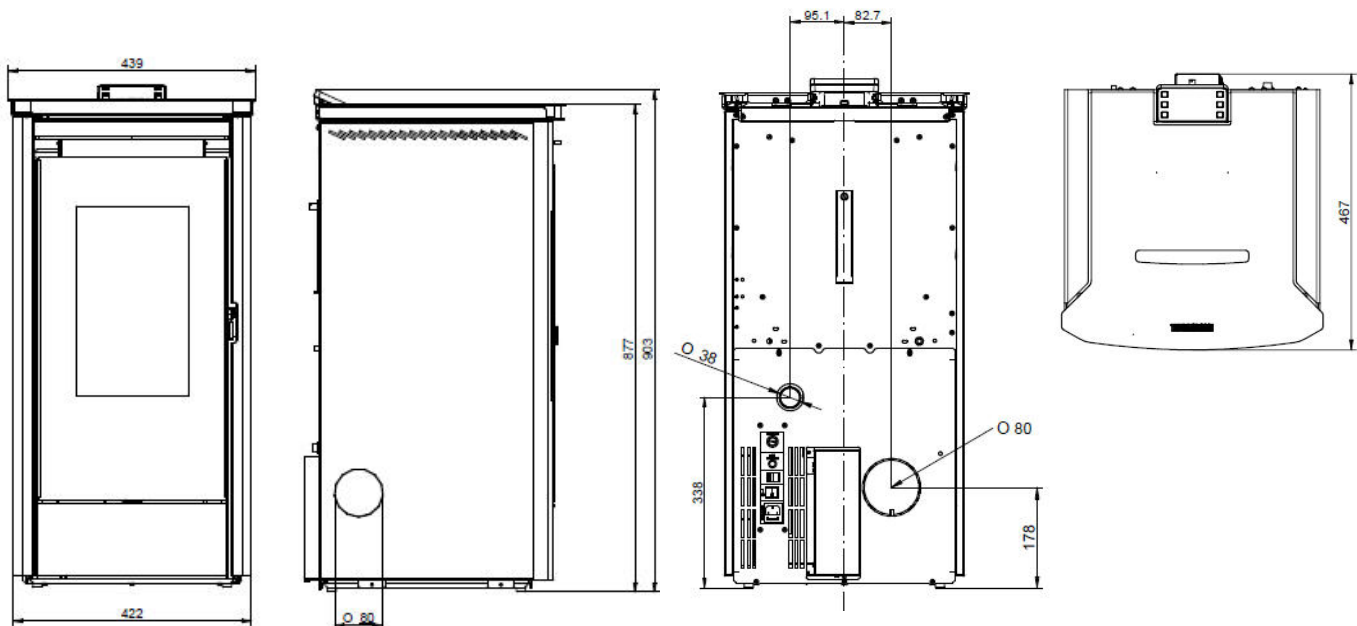
製品を廃棄する場合は各自治体の規則に従って処分して下さい。正しい分別は環境を保護するだけでなく、材料のリサイクルの促進に繋がります。

## 2. 主な仕様

技術的特性		URBAN E
燃焼出力 (最小/最大)	Kw	4.0/8.0
暖房出力 (最小/最大)	Kw =Kcal/hr	3.70/7.10 (3,182/6,106)
暖房可能容積	m <sup>3</sup>	190
定格出力時燃焼効率	%	89.00
低出力時燃焼効率	%	93.20
使用電力		230V/50Hz
消費電力 (最小/最大)	Watt	50 (0.22A) /380 (1.65A)
定格排気ガス量	g/s	4.7
低出力時排気ガス量	g/s	2.6
定格出力時排気ガス平均温度	°C	178
低出力時排気ガス平均温度	°C	111
定格最少ドラフト圧力	mbar	0.12
低出力最少ドラフト圧力	mbar	0.12
排気ガス管の直径	mm	80
ペレットタンク容量	kg	17
ペレット消費量 (最小/最大)	kg/時	0.82/1.66
燃焼持続時間=燃料充填までの時間 (最小/最大)	時間	20.7/10.2
酸素 13%の排気に含まれる一酸化炭素 の測定濃度: 定格時	mg/m <sup>3</sup>	79
酸素 13%の排気に含まれる一酸化炭素 の測定濃度: 低出力時	mg/m <sup>3</sup>	300
本体重量	kg	80
外形サイズ w×d×h	mm	439×467×903

※全てのデータはUNI EN14961-1 A1、A2の承認ペレットを使用するストーブに基づいています。

※暖房可能容積は家屋の断熱、構造により大きく異なります。



### 3. 基本的な説明

#### 3. 1 装置の概要

このストーブは、優れた暖房能力と使いやすさを兼ね備えた製品です。最高級のコンポーネントと性能は高性能なマイクロプロセッサにより高い信頼性と最適な性能を導き出します。

#### 3. 2 ペレット燃料について

ストーブの燃料である、おがくずを圧縮したペレットは、手動で供給することなくタンクから自動で供給されますので炎の熱を十分に楽しめます。

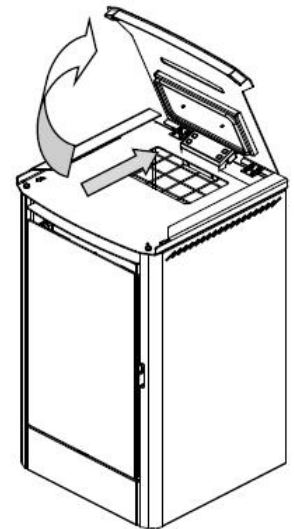
ペレットは、圧縮されたおがくずまたは木の切りくずで、直径6mm、長さは10~20mm、水分の含有量は8%以下、熱量は4000~4500Kcal/kgで、その密度は640~650Kg/m<sup>3</sup>、灰は0.7%以下のものをご使用ください。またUNI EN14961-1 A1、A2に承認される品質のものをご使用下さい。日本ではA1クラスのペレットをご使用下さい。

上記に特定した燃料以外のものを使用した場合、一切保証いたしません。

#### 3. 3 ペレットタンクについて



ペレットタンクは、ストーブの上面にあります。充填されるペレットにより重量は異なります。またペレット供給オーガが作動中または燃焼中の時にタンクを開ける時は特に気を付けて下さい。非常に熱くなっている場合があります。またペレットは上記規格のペレットをご使用下さい。タンクに異物を入れないで下さい。



注意：ペレットが燃焼皿に落ちてこない時、ペレットタンクには少しペレットが残っていますが、これは正常です。右図のようにタンクの蓋を開けてペレットを補充して下さい。



注意：ペレットを補充する際は、ストーブ内部にペレットをこぼさないで下さい。燃焼時にこぼれたペレットが燃える場合があります。タンクはシーズン中は1ヶ月に1度、シーズン前、シーズン後はタンクを空にして掃除機でタンク内を掃除して下さい。燃焼中にペレットがなくなった場合は、操作パネルで「OFF」にして、冷却させた後に補充して下さい。メインスイッチを切ったり、コンセントを抜いて停止させないで下さい。また同時に燃焼皿をクリーニングしてから再スタートして下さい。



着火の遅れなどで燃焼室内に煙が充満している場合は、直ぐにストーブから離れて下さい。特にドアガラスの前に立たないで下さい。充満した煙に火が付くと爆発のように一気に燃え上がりますので、ガラスが破損する場合があります。またいかなる場合でもペレットタンクの蓋を開けないで下さい。煙が排出されるまでストーブに近づかないで下さい。設置業者へ連絡して原因を確認してください。メインスイッチを切ったり、コンセントを抜いてストーブの電源を切らないで下さい。排気ファンが止まり、煙が排出しづらくなります。また、原因が解消されるまでストーブを再スタートさせないで下さい。

### 4. 設置について

#### 4. 1 ストーブの設置場所



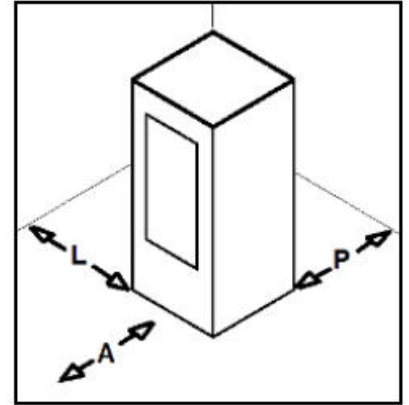
まず、この取扱説明書の1章の「1. 1 ご注意」の項をよくお読みください。設置するフロア面がストーブの重量に充分耐えられるかどうか、設置前によくご確認ください。

注意：設置する部屋は換気が良く、湿気や塩気のない場所に設置して下さい。部屋の湿気や塩気が高い場合、錆や腐食が発生する場合があります。錆や腐食は保証対象外です。



壁や、周辺の家具などから十分な距離を取って設置して下さい。  
特にカーテンや布張りソファ、木製の家具など可燃物には特に  
余裕を持って距離を取って下さい。可燃物との距離は右図を  
参照してください。右図の距離以内に配置する場合は適切な断熱  
および耐火保護された場合に限りです。設置する地域の条例など  
による規制がある場合は、それに従って下さい。

(Uni 10683 参照)



A=800mm  
L=200mm  
P=200mm



フローリングが木または可燃材の場合は、必ずストーブの下に  
耐火材を敷いて下さい。この指示に従わない場合は直ちに保証は  
無効になります。

設置業者は設置計画と下記証明書を準備して下さい。これはヨーロッパでの  
標準ですが日本においても準じて下さい。

- a : 使用した資材の材質を報告して下さい。
- b : 2008年1月22日大臣命令n° 37の5項に定義される事を報告して下さい。
- c : 先の宣言に参照して既存のものまたは部分的な適合かどうか（電気回路等）
- d : 技術資格者（代理店証明書）である証明書のコピー。

上記報告書は取扱説明書と一緒に保管しなければなりません。ユーザーは直接または間接的に設置に対して規  
則に従って正しく設置されたことを確認する義務があります。

ストーブを寝室、浴室、ガレージまたは留置所へ設置しないで下さい。換気に問題がある場合重大事故につな  
がるので設置が禁じられています。

**注意：**このストーブは単純な家庭用品ではありません。取扱説明書の指示に従わなかったり、正しく設置され  
ていなかったり、メンテナンス不良の悪い状態であるとき人や建屋に重大な事故を起こします。

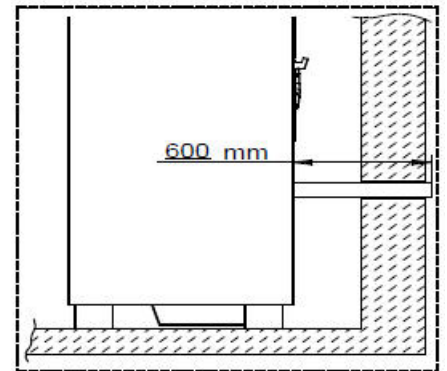
部屋に十分な換気口があることを確認するのはユーザーの義務です。

**設置業者は設置後必ず取扱説明書に記載されている内容及び注意事項をユーザーへ十分説明して下さい。**

#### 4. 2 燃焼空気の屋外からの取入れ

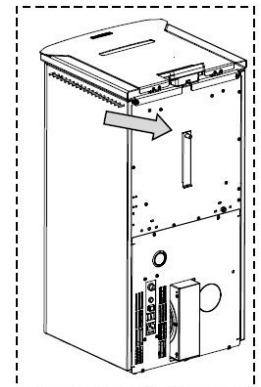
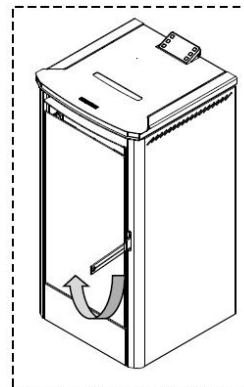
ストーブには吸気口があります。建物の外から直接、燃焼空気  
を取り入れる事が出来ます。接続する吸気管は不燃材で長さ 600mm  
以下にして下さい。

**注意：**吸気管は網などで小動物が侵入しないように保護して下さい。  
また、詰りが無いか定期的に確認、清掃して下さい。更に突風が吹き  
込みにくい様に防風キャップを施して下さい。



#### 4. 3 ハンドル

ストーブにはドアを開閉するためのハンドルが付属  
しています。燃焼室内のクリーニングの際に使用し  
ます。（クリーニングについては別項参照）  
使用しない場合はストーブ背面のフックにお掛け  
下さい。（右図参照）



## 5 操作について



燃焼中、ストーブは熱くなります。特にドア周りには気を付けて下さい。燃焼中にストーブに触る際は十分に注意して下さい。

テルモロッシのストーブはCEマークを取得していますので出荷前に約1時間燃焼テストをしております。また電子部品は様々なテストを受けておりチェックシートに記録されております。装置の操作及びメンテナンスに精通（本取扱説明書記載内容）していない小さなお子様、身体的及び精神的障害者等による操作はお辞め下さい。



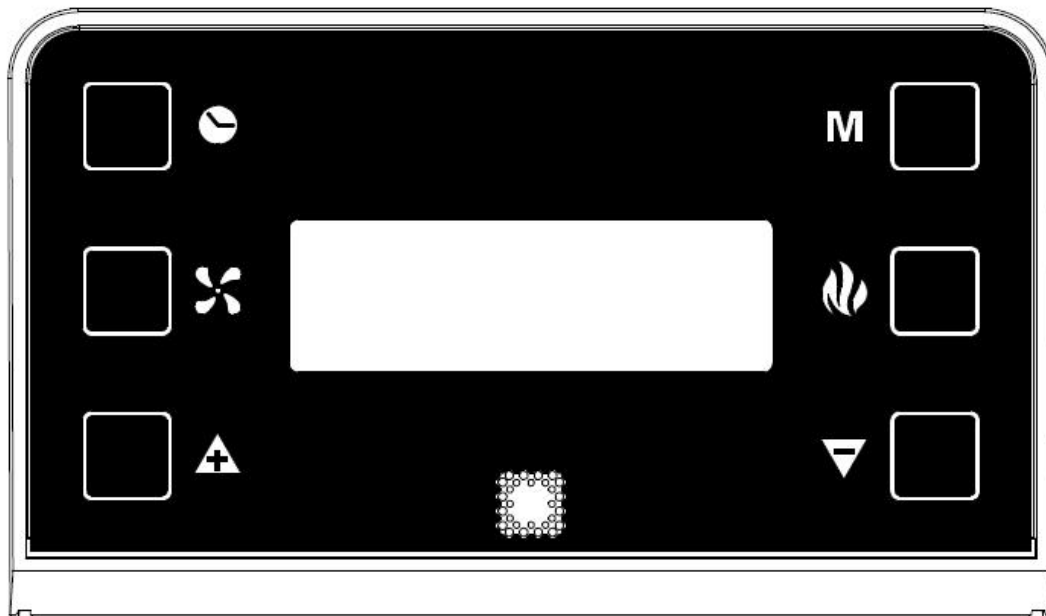
着火前にはヒーター周り及び燃焼皿がクリーンで正しく取り付けられている事を確認して下さい。またドアがロックされているか確認して下さい。



ストーブ稼働中はドアを必ず締めて下さい。また絶対に開けないで下さい。燃焼中は排気管やストーブは高温となりますので触れないで下さい。また長時間温風に体をさらして健康上の問題が発生する場合は、それ以上燃焼させないで下さい。同様に直接温風が植物にあたると有害な影響が出ますのでご注意下さい。

木質ペレット以外の固形及び液体燃料以外は絶対に使用しないで下さい。可燃物はストーブから十分離して下さい。衣類などをストーブ近くで乾燥させないで離して下さい。操作中にコンセントを抜かないで下さい。

### 5. 1 コントロールパネルの説明



コントロールパネルはマイクロプロセッサによって制御されています。操作ボタンと表示について下記の通り説明いたします。



#### <タイマー運転ボタン>

ボタンを押すとタイマー運転予約または予約解除の切り替えが出来ます。(5.4項参照)



#### <温風ファン調整ボタン>

温風のレベルを6段階で調整出来ます。ストーブ内部が一定温度以上になると送風を始めます。またストーブ内部が一定温度以下になると送風を停止します。



#### <火力調整ボタン>

ボタンを押すとスタートします。(着火モード) 燃焼レベルを調整出来ます。(7項参照) また消火の際もこのボタンで行います。



#### <スクロールボタン> (メニュー操作の場合のみ使用)

数値を上げるときは+ボタン、下げるときは-ボタンを押します。



# M

## <メニューボタン>

メインメニューにアクセスする場合、ボタンを押して下さい。ディスプレイへ下記メニューが表示されます。スクロールボタンでメニューをスクロール出来ます。各メニューへアクセスする為には、スクロール後2~3秒待つと設定項目が表示されます。

### ■DATE/TIME

曜日、時間を設定出来ます。(5.3 項参照)

### ■CHRONO

タイマー運転のプログラムを設定します。(5.4 項参照)

### ■LEVEL

排気ファンの回転数を調整出来ます。(5.5 項参照)

### ■THERMOCOMFORT

サーモコンフォートリモコン (オプション) と通信する場合に設定します。(5.6 項参照)

## <ディスプレイの表示>



火力レベルを表示しています。



OFF



レベル1  
火力最小



レベル2



レベル3



レベル4



レベル5  
火力最大

注意：火力レベル5での使用はストーブの過熱防止の為1時間以内にして下さい。



温風ファンのレベルを表示しています。



レベル1



レベル2



レベル3



レベル4



レベル5



レベル6

### ■上手なストーブの使い方 (レベル調整)

温風の暖かさは温風レベルと火力レベルのバランスで決まります。お客様の体感に合わせてレベルを調整して下さい。火力レベルだけ上げても温風レベルを上げないとストーブ内部だけが熱くなり部屋は暖まりません。逆にストーブ内の電子機器へ悪い影響があります。最適な目安は以下の通りです

火力レベル1の時：温風レベル2~3

火力レベル2の時：温風レベル3~4

火力レベル3の時：温風レベル4~6

火力レベル4、5の時：温風レベル6

温風レベルはモニターが「OFF」の状態でも調整しておいてストーブが着火してセンサーが暖かい温風を送風できると感知すると自動的に調整したレベルで運転を開始します。



一番上の■は曜日を表します。■は月曜日、■ ■火曜日、■ ■ ■水曜日となります。7つ点灯していると日曜日というように設定出来ます。上から2番目の文字はストーブの運転モードを表示します。「START」「WORK」「OFF」になります。数字は設定された現在時刻を表示しています。



ディスプレイに時計マークが表示されている時はタイマー運転の待機中です。タイマー運転をしない場合はタイマーボタンを押して表示を消して下さい。(5.4 項参照)

## 5. 2 背面パネルの説明

### ①オーバーヒートリセットボタン

ストーブがオーバーヒートすると燃料の供給を止めます。オーバーヒートの原因を解消してストーブが十分に冷めたらこのキャップを緩めてリセットボタンを押してから再スタートして下さい。

### ②オーガモータ稼働確認ランプ

オーガモータに電気が供給される緑のランプが点灯します。オーガモータは断続的に回転しますのでランプも点灯、消灯を繰り返します。

### ③Wi-Fi 出力モジュール：RJ45

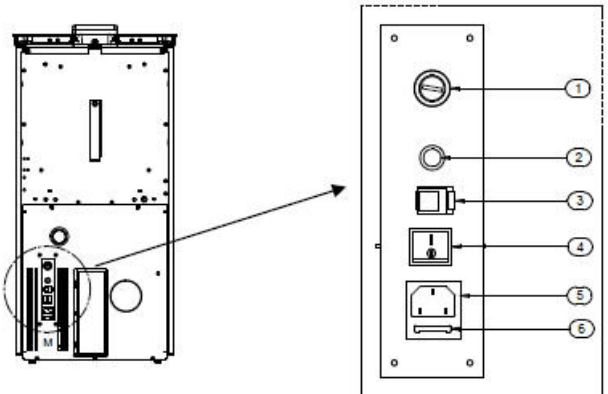
### ④メインスイッチ 0/1

長期不在やシーズンオフはこのメインスイッチをOFF (0) にして下さい。

絶対にメインスイッチで消火しないで下さい。全てのモーター、ファンが止まっているのを確認してOFFにして下さい。

### ⑤電源 220-240V/50Hz

### ⑥ヒューズ 3.15A/250V



## 5. 3 「DATE/TIME」 曜日・時間の設定

ストーブのメインスイッチを入れて下さい。(1にする) 曜日、現在時間は「DATE/TIME」のメニューから設定出来ます。設定方法は下記の通りです。



1: メニューボタンを1回押すとディスプレイに左図の様に表示されます。



2: 2~3秒後に左図の様に表示が変わります。

3: スクロールボタンで今日の曜日を選定します。月曜日なら1、火曜日なら2、...日曜日なら7に設定して下さい。設定したら「火力調整ボタン」を押して決定します。



4: 曜日の設定が終わると現在時間の設定に入ります。左図の様に先ず時間単位をスクロールボタンで設定します。「火力調整ボタン」を押して決定して下さい。次に分単位を設定します。同じようにスクロールボタンで設定して「火力調整ボタン」で決定して下さい。

上記が終わるとディスプレイは自動的に初期画面に戻ります。

もし間違った設定をした場合はメニューボタンを繰り返し押し続けて初期画面に戻り、上記の手順で設定をやり直して下さい。

## 5. 4 「CHRONO」タイマー運転のプログラム

ストーブのメインスイッチを入れて下さい。タイマー設定は1日3回、1週間分の設定が可能です。下記の手順に従って設定して下さい。



1: メニューボタンを2回押して「CHRONO」と表示させて下さい。



数秒後に左図の様に表示が変わります。

2: スクロールボタンで曜日を選択します。上図は1(月曜日)です。曜日を選択したら「火力調整ボタン」で決定します。ディスプレイは下図の様に表示されます。



3: 曜日の設定が終わるとスタート時間「ON-1」を決めます。朝5時30分にスタートさせたい場合、スクロールボタンで「05」にします。「火力調整ボタン」で決定します。

※この時自動的に消火時間の「OFF-1」は「05」が表示されます。これはスタート時間より早い時間の消火時間の設定間違いを防ぐためです。

次に分単位の30分を設定します。上記と同じようにスクロールボタンで「30」に設定して下さい。良ければ「火力調整ボタン」を押して決定して下さい。

4: 次に消火時間「OFF-1」の設定になります。6時45分に消火したい場合、上記同様にスクロールボタンで時間「06」に設定して「火力調整ボタン」で決定します。次に分単位「45」に設定して「火力調整ボタン」で決定します。

以上で最初のタイマー設定「ON-1」「OFF-1」は終了です。ディスプレイは下記の表示になります。



その日の2つ目のタイマー設定の画面です。違う曜日の設定に移行した場合は5-Aを参照して下さい。同じ日の2つ目のタイマー設定をする場合は5-Bを参照して下さい。

5-A: メニューボタンを押して上記曜日の選択をして下さい。時間の設定は上記手順と同じです。

5-B: この日2回目のスタート時間「ON-2」を設定します。操作は「ON-1」と同じですが「ON-2」の時間は「OFF-1」の消火時間より遅い時間に設定して下さい。(時間がダブルと作動しません。) 時間を設定したら「火力調整ボタン」で必ず決定して下さい。

「ON-2」「OFF-2」の設定が終わると下記表示となります。



その日の3つ目のタイマー設定の画面です。違う曜日の設定に移行した場合は6-Aを参照して下さい。同じ日の3つ目のタイマー設定をする場合は6-Bを参照して下さい。

6-A: メニューボタンを押して上記曜日の選択をして下さい。時間の設定は上記手順と同じです。

6-B: この日3回目のスタート時間「ON-3」を設定します。操作は「ON-1」と同じですが「ON-3」の時間は「OFF-2」の消火時間より遅い時間に設定して下さい。(時間がダブルと作動しません。) 時間を設定したら「火力調整ボタン」で必ず決定して下さい。

以上でタイマー運転「ON-3」「OFF-3」の設定は終了です。

※同じタイマー設定を別の曜日にも設定したい場合、「温風レベル調整ボタン」を押すと別の曜日にコピー出来ます。参考例を下記に説明します。



「温風レベル調整ボタン」を押すと上記の表示になります。月曜日「1」のタイマー設定全てを火曜日「2」にコピーした場合はもう一度「温風レベル調整ボタン」を押します。下記表示に変わります。



同じ要領で他の曜日もコピー出来ます。

7: タイマープログラム設定を終了する場合は「メニュー」ボタンを数回押して初期画面に戻って下さい。



**注意:** タイマーを作動させたくなければ時間を「00:00」にセットして下さい。いかなる時もタイマープログラムは無視されます。またタイマー設定でONとOFFと同じ時間およびOFFがONよりも早い時間とセットしても作動しません。

**注意:** タイマー運転をする場合は必ず事前に燃焼皿及び着火ヒーター周りをクリーニングして下さい。汚れていると着火失敗やヒーターの寿命低下につながります。また「ON」「OFF」の間隔は2時間以上開けて設定して下さい。エネルギーの効率化ならびにストーブの能力を有効に使えます。

#### <プログラム運転待機状態>

タイマー運転をするためにはタイマーを待機状態にする必要があります。時計マークのボタンを押すと下記表示になります。ディスプレイに時計マークが表示されているとプログラム時間に運転を始めます。



現在時刻右の表示が時計マークです。

時計マーク



**注意:** タイマー運転中(時計マークがディスプレイに表示中)はクロノサーモスタットと併用出来ません。(8.2項参照)

#### <タイマー運転の解除>

タイマー運転をしない場合は「時計ボタン」をもう一度押して下さい。ディスプレイから時計マークが消えます。タイマー運転は作動しませんがプログラム自体は記憶されています。

#### <タイマー運転プログラムのリセット>

タイマー運転のプログラムをリセットする場合は「時計ボタン」を5秒以上押して下さい。ディスプレイに「CLEAR TIMERS」と表示されリセットされます。「CLEAR TIMERS」が表示されるまで「時計ボタン」を押し続けて下さい。表示されたらリセットされています。

タイマー運転のスター時の火力レベルは前回タイマー運転にて消火した時と同じレベルです。手動にて消火した場合は反映されません。手動で消火した場合は、次のタイマー運転のスタート時の火力レベルは1でスタートします。

## 5. 5 排気ファンレベルの設定

ストーブのメインスイッチを「1」に入れて下さい。本ストーブにはメーカーが推奨する設定が入力されています。メーカーの推奨する排気ファンの「LEVEL」は「LEVEL 1」です。しかし使用するペレットの品質、及び燃焼皿の灰の残り具合により「LEVEL」を変更する事が出来ます。

**LEVEL 2:** 「LEVEL 2」は排気ファンのスピードが高くなります。火力レベルに応じて比例して増大します。燃焼の炎が暗く、揺らぐような場合は「LEVEL 2」に設定して下さい。

**注意:** この修正は標準外のペレットの使用、ならびに排気の排出を保証するものではありません。

低圧縮のペレットを使用する場合は下記設定下さい。

**LEVEL 0:** 「LEVEL 0」は低圧縮のペレットを使用する場合、またはドラフト圧が 20Pa 以上の時に設定して下さい。

この設定は運転が「WORK」の状態のみ有効です。「START」モード、消火モード時は無効となります。排気ファンレベルの変更は下記手順で行います。

1: 「メニューボタン」を3回押して下さい。ディスプレイに下記が表示されます。



数秒後に下記表示に変わります。



左図は現在の排気ファンレベル「LEVEL 1」を表示しています。

変更した場合はスクロールボタン「+」を押しながら「-」ボタンを押すと表示が変わります。設定したいレベルが表示されたら「メニューボタン」を数回押して初期画面に戻して下さい。



排気ファンレベルの変更はストーブが ON/OFF に関わらず変更可能です。燃焼中の場合は明らかに燃焼状態が変わる事を確認出来ますので必ず問題ないか確認して下さい。また消火後の燃焼皿の灰の様子の確認及びクリーニングは必ず実施下さい。

## 5. 6 サーモコンフォートリモコンとの通信 (オプション)

このストーブはサーモコンフォートリモコン (室温設定自動運転) の受信装置が内蔵されています。オプションのサーモコンフォートリモコンを購入すると室温を設定温度になるよう自動運転出来ます。但し電波の届く範囲は設置環境、壁の厚さなどにより 6~7m の範囲になる場合がございますので予めご了解の上ご購入下さい。

**注意:** サーモコンフォートリモコンでは着火・消火の操作は出来ません。(6項参照)



注意: 最適な電波の送信のためにサーモコンフォートリモコンは壁などに掛けてご使用下さい。サーモコンフォートリモコンを操作するにあたり下記準備下さい。

サーモコンフォート機能は下記手順で実施出来ます。

1: 「メニューボタン」を5回押すと下記表示になります。



数秒後下記表示変わります。



左図はサーモコンフォート機能が「OFF」の状態を表しています。


- 2：サーモコンフォート機能を「ON」にするには「スクロールボタン」の「+」または「-」を押すと下記表示に変わり、機能が働きます。



注意：上記はストーブ本体のサーモコンフォート機能をONにただけです。最終的にはサーモコンフォートリモコンの電源を入れて通信を確認する必要があります。

- 3：設定が終わったら「メニューボタン」を押して初期画面に戻って下さい。  
サーモコンフォート機能が「ON」になっている場合下記のように表示されます。但し、運転が「START」または「WORK」の時に表示されます。



左図の現在時刻左横のマークがサーモコンフォート機能を「ON」を表しています。

ストーブが「OFF」の状態ではサーモコンフォート機能は働きません。「START」になると自動的に機能が「ON」になります。機能を「OFF」にしたい場合は上記1～2の手順で「OFF」を表示させて下さい。

## 5. 6 室温コントローラー（オプション）

別途マニュアルを参照して下さい。

## 6. ストーブの操作方法

### 6. 1 運転モードの説明

#### 「START」モード

「START」モードは着火ボタンを押して約20分間メーカーの設定に従って燃焼する着火モードです。この間は火力レベルのボタンを押しても実際の燃焼に反映されません。この間に着火しない場合の原因は、燃焼皿が汚れている、着火ヒーター周りが汚れている、燃焼皿が極端に冷たい、供給電力の低下、ペレットが湿っているか仕様外のペレットである等が考えられます。

#### 「WORK」モード

通常の運転モードです。ストーブはユーザーの設定した火力レベル、温風レベルにて運転します。このモードでは着火ヒーターの発熱はありません。

#### 「OFF」モード

消火モードとなります。約25分間続きます。燃焼皿の残ったペレットを焼き尽くして、ストーブが冷めるまで消火モードは続きます。約25分後にはストーブは完全に「OFF」となります。

### 6. 2 ストーブの着火



着火する前に、燃焼皿など正しく取り付けられているか確認して下さい。またガラスに貼られたシールやステッカーなどは綺麗に剥がして下さい。電源コードが正しく接続されてドアがしっかりロックされている事を確認して下さい。

ストーブの着火は下記手順に従って下さい。

- 1：ストーブ背面のメインスイッチを入れて「1」下さい。
- 2：ストーブは必ず排気管と接続して下さい。スチール製の排気管と接続部はガスケットを入れることをお勧めします。
- 3：ペレットをタンクに入れて下さい。

4:「火力調整ボタン」を押して下さい。ディスプレイへ「START」と表示され「STARTモード」着火モードがスタートします。

「STARTモード」は20分間続きます。20分後に「WORKモード」に変わります。「WORKモード」での火力レベル、温風レベルを設定しておいて下さい。「STARTモード」の20分間は火力レベルはメーカーの設定プログラム通りで一定です。温風ファンは排気温度が一定温度以上になると自動的に運転を始めますので「温風ボタン」で調整して下さい。

初めて着火する場合、スクリューフューダーに燃料が十分ないのでペレットの投下量が少なく、着火に失敗する場合があります。この場合、燃焼皿のペレットを取り除きエラー解除後、再スタートさせて下さい。



**警告:** ディスプレイに「START」が表示されている間は全てのコマンドが無視されます。ディスプレイへ「WORK」が表示されると有効になります。

もし、着火に失敗したら燃焼皿に溜まったペレットは全て取り除き、もう一度燃焼皿、ヒーター周りをクリーニングして再スタートして下さい。ヒーター周りのクリーニングは掃除機を使用することをお勧めいたします。但し、冷めている状態の時に行ってください。

### 6.3 火力レベルと温風レベルの調整

火力調整ボタンはペレットの投入量をコントロールしています。付属の赤外線リモコンでも操作出来、レベルはディスプレイへ表示されます。

温風レベル「温風ファン調整ボタン、または付属の赤外線リモコンにて調整出来ます。設定レベルはディスプレイへ表示されます。ファンの回転に応じてストーブが僅かに振動する場合がありますが正常です。

#### 上手なストーブの使い方 (レベル調整)

サーモコンフォートリモコンの場合も同じですが火力レベルだけ上げても温風レベルを上げないとストーブ内部だけが熱くなり部屋は暖まりません。逆にストーブ内の電子機器へ悪い影響があります。最適な目安は以下の通りです

火力レベル1の時: 温風レベル2~3

火力レベル2の時: 温風レベル3~4

火力レベル3の時: 温風レベル4~6

火力レベル4、5の時: 温風レベル6

### 6.4 赤外線リモコンについて

このストーブは付属の赤外線リモコンでも操作出来ます。グレーのボタンは操作パネルの火力ボタン、青いボタンは温風ボタンと同じ操作が出来ます。但しプログラムなどの設定には使用できません。着火・消火および火力・温風の調整のみ可能です。ボタンを押すと緑のLEDが点灯します。点灯しない場合が電池切れですので電池を交換して下さい。(電池はパナソニック LRV08: 12V相当)



### 6.5 消火



ストーブを消火する場合は火力ボタンをレベルバーが消えるまで繰り返し押しして下さい。その状態で約10秒後「OFF」と表示され消火モードになります。消火モードは約25分続きます。この間にメインスイッチを切ったり、コンセントを抜いたりしないで下さい。排気ファンが止まり排気出来ない煙が充満します。

## 7. 室温サーモスタットとタイマー機能付きサーモスタット (オプション)

ここでの説明は省略いたします。

## 8. クリーニングとメンテナンス

### 8. 1 はじめに



警告：全ての作業は必ずコンセントを抜いた状態で行って下さい。エコサーモのストーブは特別なメンテナンスは必要ありません。簡単で基本的な調整と一般的なクリーニングが必要ですが、これにより正常な運転が得られます。排気管に異常がないか必ず確認して下さい。次に示すメンテナンス事項は必ず実施して下さい。このメンテナンスが行われていない場合は保証期間内であっても保証いたしません。



これらはストーブの故障や事故を防ぐために重要です。濡れた手で行わないで下さい。ストーブが十分冷めたのを確認して行って下さい。また専用の掃除機を使うと便利です。

ユーザーは本取扱説明書に記載されているメンテナンスを必ず実施しなければならない。自分自身で出来ない場合は正規施工代理店へご依頼下さい。また年に1回は排気管をクリーニングすることをお勧めいたします。

### 8. 2 クリーニングとメンテナンス



低品質のペレット使用による様々な不具合を経験しています。イタリア UNI 規格またはヨーロッパ EN 規格に適合するペレットを使用して下さい。保証の条件となります。従わない場合は不適切な使用として電子機器などが非常に高い高温を受けます。これらは保証対象外です。

特別な指示がない限り下記に示すメンテナンスは指定された通り定期的を実施して下さい。

#### 毎日またはスタート前のメンテナンス

燃焼皿（空気穴を確保して下さい）の灰を捨てて着火ヒーター周りをきれいにして下さい。（図1、2参照）  
燃焼皿は一旦取り外して台座周りも綺麗にして下さい。クリーニングが終わったら元の正しい位置に戻して下さい。着火前は常に上記クリーニングを行って下さい。掃除機を使うことをお勧めします。  
着火失敗を防ぐ為には非常に重要です。もしクリンカー（二酸化ケイ素）があるならば取り除いて下さい。これは低品質のペレットの証拠です。

#### 2日に一度のメンテナンス

灰受けの灰を捨てて下さい。（図3参照）

#### 週に1度のメンテナンス

燃焼皿を取り出して燃焼皿下の灰を取り除いて下さい。（図4参照） 燃焼室下の掃除口を開けてC3の灰を掃除機で取り除いて下さい。（図5、6、7参照）掃除口プレートのガスケットが損傷している場合は交換して下さい。

#### 2週間に1度のメンテナンス

煙突の曲がり部など灰が堆積していないかチェックして下さい。必要ならクリーニングして下さい。

#### 毎月のメンテナンス

燃焼室のバックプレートを取り外してC4と熱交換チューブ周りを掃除機で綺麗にして下さい。

（図8、9、10参照）

ペレットタンクを空にして底に溜まった粉を掃除機で除去して下さい。

排気管に灰の堆積が無いか確認してクリーニングして下さい。特に小さい曲がり部分は注意してチェックして下さい。

#### 年に2回

煙突トップおよびストーブ全体をクリーニングして下さい。燃焼室背面はブラシや掃除機を使って灰を取り除いて下さい。燃焼室内をブラシおよび掃除機を使って綺麗に灰や煤を落として下さい。シーズン終了後は薄く防錆油などを施すと錆びにくくなります。





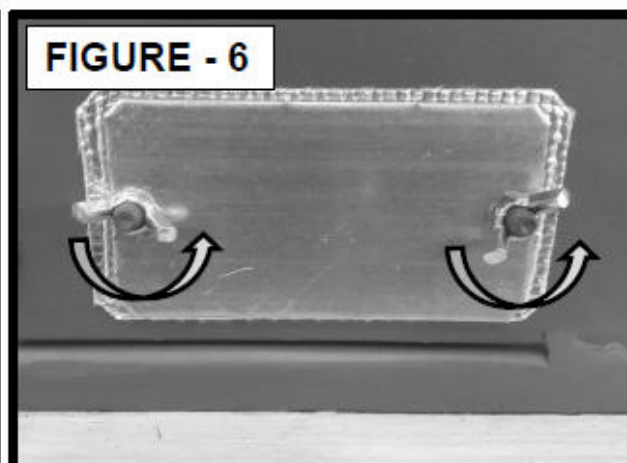
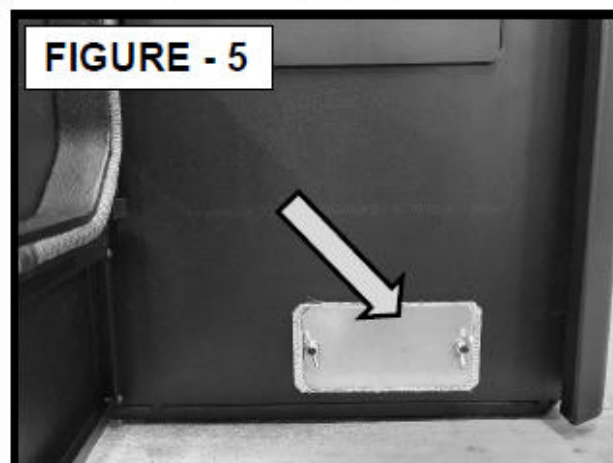
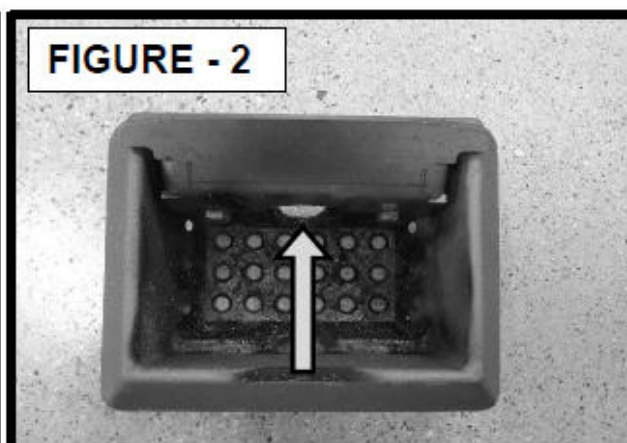
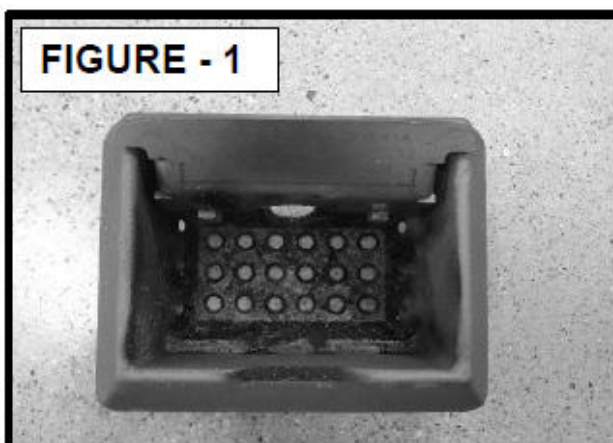
専用の掃除機を使用するとクリーニングが効率良く出来ます。また、ガラスのクリーニングは湿った布や新聞紙などで掃除して下さい。ただし、ガラスが冷えた状態で行って下さい。サイドパネルは柔らかい布で水を良く絞って拭いて下さい。燃焼皿には未燃のペレットが残る場合がありますが正常ですので日々お手入れして下さい。またドアを開ける時、灰が床に落ちる場合がございますが正常です。

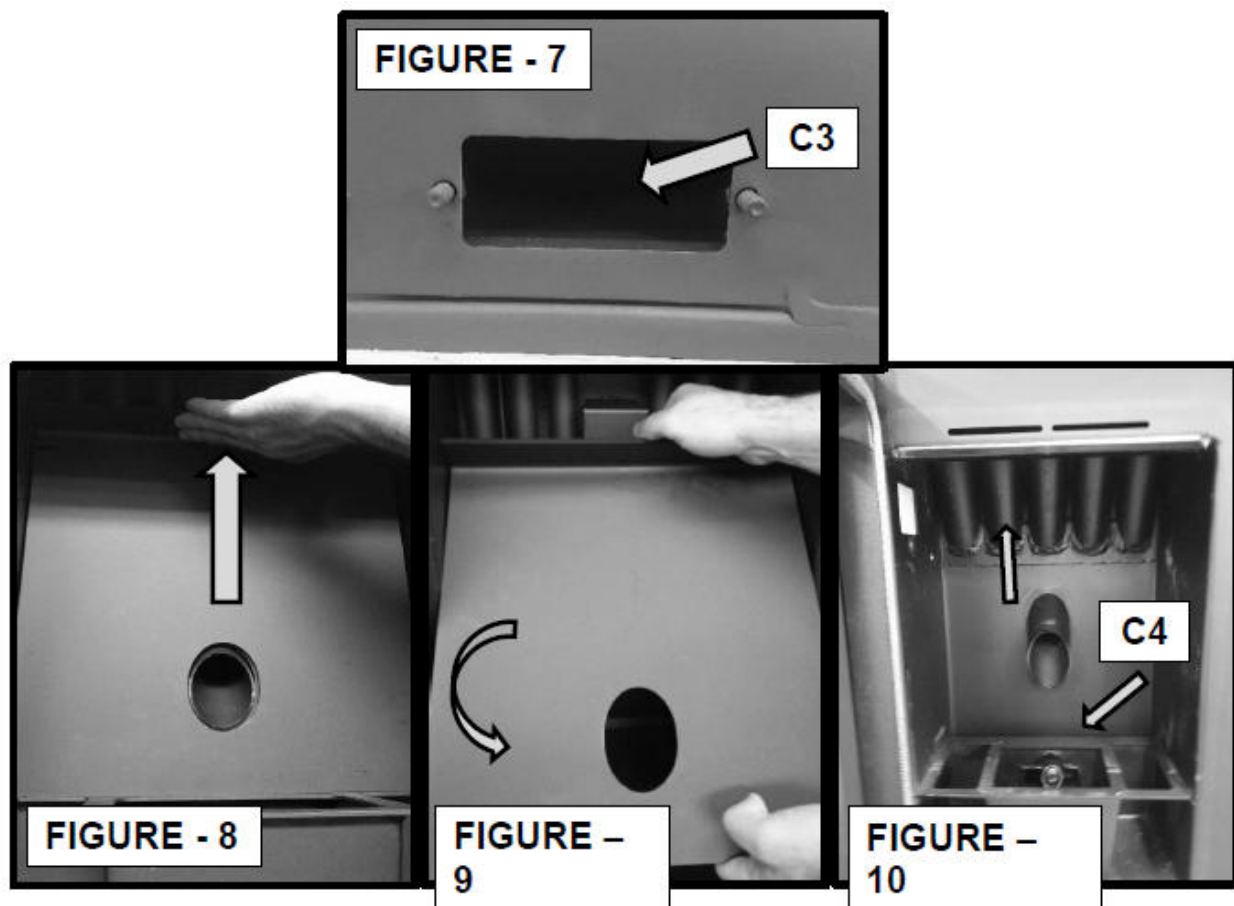
注意：日々のお手入れ後はドアが確実に閉まっている事を確認して下さい。

注意：上記メンテナンスは必ず行って下さい。また可燃性の製品は使用しないで下さい。部分的なメンテナンスは正常な運転に影響を与えることがあります。メンテナンスを怠った場合はいかなる不具合も保証出来ません。

注意：1か月以上間を開けて使用する場合は電源、着火ヒーター、排気管（鳥の巣）などに障害がないか確認して下さい。

これらのクリーニングを怠った場合は保証期間内でも保証いたしません。





### 8. 3 赤外線リモコンの電池交換

リモコンのボタンを押しても緑の LED が点灯しない場合は電池切れですので電池を交換して下さい。(電池はパナソニック LRV08 : 12V 相当) 適切な工具でリモコンカバーを外して交換して下さい。

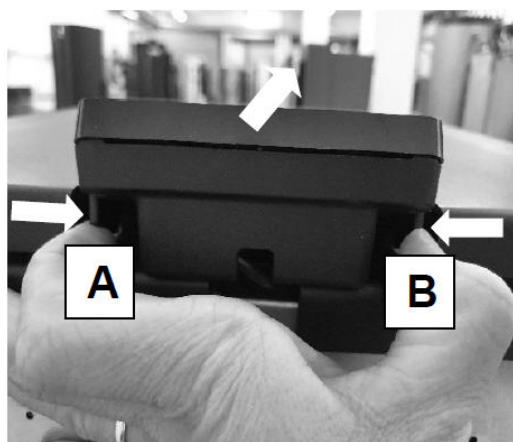


### 9. 4 操作パネルの電池交換

コントロールパネルの中にバックアップ用の

電池 (CR1632) があります。時間やプログラムの記録が残らない様になったら電池を交換して下さい。

- ・ ストップが完全に停止して状態でメインスイッチを切って、コンセント抜いて下さい。
- ・ 操作パネル背面のAとBの部分を下の写真の様に内側にすぼめて操作パネル本体を上引き抜いて下さい。
- ・ 下の写真のボタン電池を交換して下さい。使い終わった電池は各自治体の指示に従って適切に廃棄して下さい。



## 9. 排気管と部屋の換気について

### 9. 1 はじめに



排気管は設置方法の不備により頻繁に問題が発生します。排気における全ての部品を簡単に確認出来る様に下記に示します。尚、これは「UNI7129/92」「UNI10683」「EN14785」の基準を基に示すもので、実際の設置については設置場所の法令に基づいて行って下さい。(これは火災に耐えられる規格ですが火災が発生したら直ちに消防へご連絡下さい。)また、設置については次のデータに対応するよう施工願います。

これらに従わない場合は人体、建屋等に重大な損害を与える場合がございます。

### 9. 2 室内の換気について

屋外からの空気の入りと室内の換気については UNI : 10683 に従う必要があります。



注意：ストーブを設置する部屋に換気扇がある場合は問題が発生する場合があります。

注意：ストーブの通気口や空気の入り口は塞がないで下さい。

ストーブを設置する部屋は燃焼用空気（一次空気）の取り入れ、換気、二次空気の入りのため新鮮な空気が必要です。従って1つまたは複数の自然換気が出る外気取り入れ口（通風口）を必ず設けて下さい。外気は綺麗な空気が入る様に考慮して下さい。(ストーブの排気等を入れない)

外気を取り入れる壁の通風口は下記の条件を満たすこと

- ・100 cm<sup>2</sup>以上の開口面積を持ち、一つの開口部は1KW 当たり 6 cm<sup>2</sup>以上のこと
- ・遮断蓋などがなく常に通風状態を保つ構造であること（開閉可能にしないこと）
- ・上記開口面積を確保して金網または類似品で保護すること。
- ・フロアーレベル（高さ）に設置し、障害物を置かないで下さい。高い位置に設ける場合は50%以上開口部を広げて下さい。

### 9. 3 排気管について



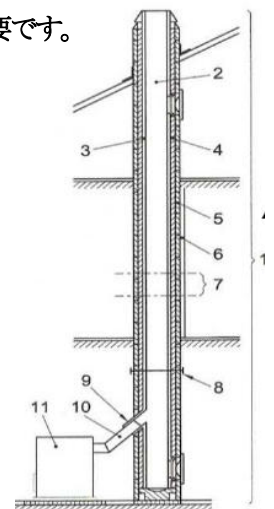
排気管については UNI:10683 または各自治体の条例に従う必要があります。

排気管、分岐部品、煙突や排気出口（燃焼による生成物の排出用のシステムと定義されるもの）は暖房装置の部品として燃料のタイプにより大臣が定める法令 DM37/08（イタリアの法律の場合 46/90）に準じていなければなりません。暖炉、ストーブおよびバーベキューは、排気器具のタイプに A と B が存在し操作されます(分類のために、UNI 160642 および UNI 7129 参照)器具と煙道出口の間の接続は単に1台の暖房機からの排気のみに限ります。また設置業者は排気量を測定するためのポートを設ける必要があります。また、排気が漏れないようシールして下さい。ストーブには低圧の排気ファンがついています。排気温度も低いので結露しない様に断熱して、適切な排気管出口サイズにする事をお勧めします。

#### 9. 3. 1 排気出口と排気管システム

全ての排気管の構成は UNI : 10683 にて規定されている下記に示す最小限の構成が必要です。

1. 煙突全体
2. 煙道
3. 排気管
4. 断熱材
5. 外管 (3~5 は二重管でも可)
6. 外管
7. 貫通部
8. 組合せ管全体
9. コネクタ
10. 排気管
11. ストーブ本体





注意：壁を抜いて直ぐに排気、また排気管や煙突トップ使用せず、既存の暖炉用排気構造物により屋根上まで排気する事は固く禁じられています。但し設置する自治体の法令が優先されます。

### 9. 3. 2

排気管について右図数値を推奨します。これは排気ファンの故障や停電時などでもドラフト効果で排気する為に推奨するものです。この効果を得る為にはストーブの排気口ならびに直後のT管位置より 1.5m以上の高さが必要です。(推奨：2~3m)

(この高さがないと排気ファンが動かない時、煙がストーブから漏れ出す場合があります。)

内径 150 mm以下のステンレスパイプまたはホーロー処理されたスチールパイプを使用して下さい。壁抜き部分は屋内外共に密閉して下さい。

**煙突トップに網を掛けることはストーブの誤作動の原因になります。**

水平部を持つ排気管を設置する場合、掃除のために点検口を設けて下さい。(右図参照) 灰の除去や、軌道を妨げる不燃物などの有無を確認するために必要となります。

燃焼室は負圧になりますが排気管内には少し圧力がかかります。

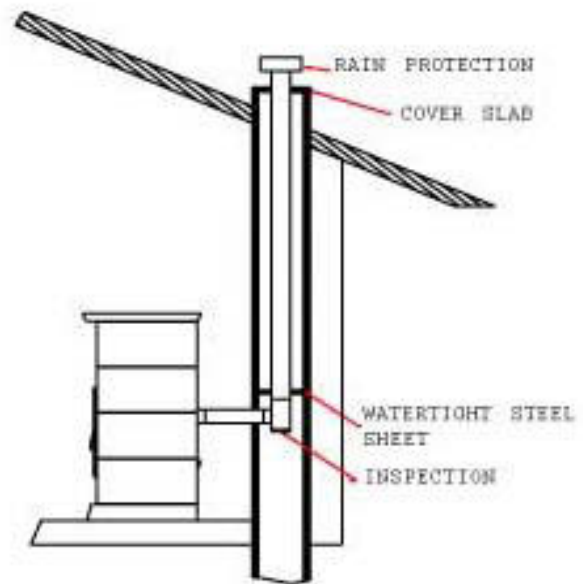
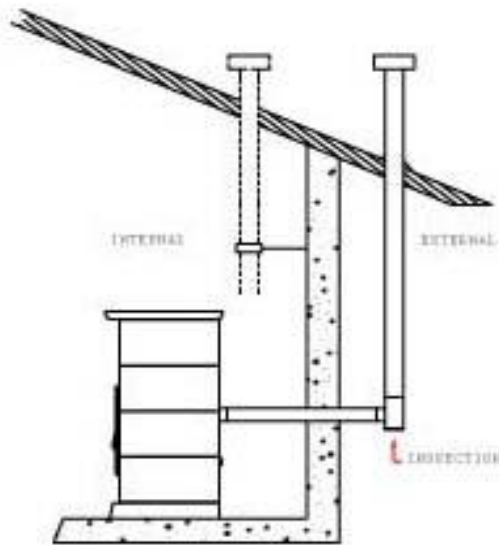
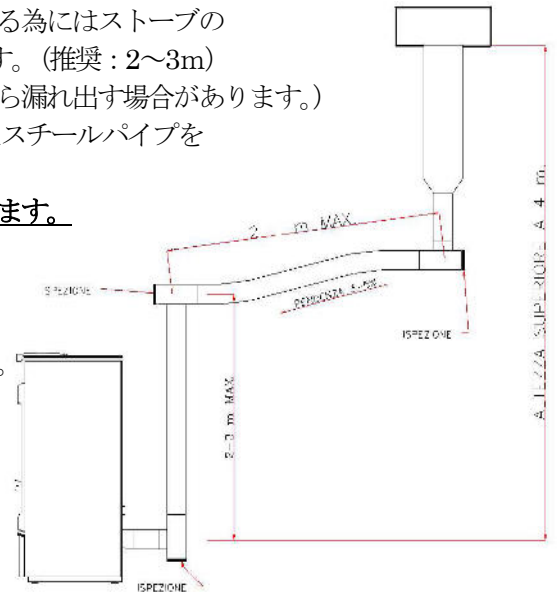
排気管は漏れが無いようにシールして下さい。

排気管の素材は適切な材質を使用して下さい。

例えばホーロー処理されたスチール管や耐熱シール (350°C)

など。また管の外側は必ず断熱材にてカバーして下さい。

ストーブ 1 台に対して専用の排気管システムにして下さい。



排気管の曲がり部分は点検・掃除の為に掃除口を設けて下さい。

注意：煙突出口が断熱されていない場合やそれが長い場合は結露する可能性があります。出口付近にドレインを設けることをお勧めします。下の図は屋根を貫通される場合の事例です。ストーブ 1 台に対して標準に準拠した専用の排気システムを設ける必要があります。準拠しない排気管の場合はストーブに過大な熱影響を与える場合があります。この場合、損傷した部品に対する保証はありません。

万が一、煙突火災が発生した場合は直ちに消防へ連絡して下さい。

## 11. アラーム

このストーブは7つの基本的なアラームを知らせるようプログラムされています。



注意：エラー表示されるとストーブは消火モードになります。(約25分で完全停止) リセットする場合は消火モードが終了した後、またはエラーの原因と火の気がない事を確認してリセットして下さい。



注意：アラームはストーブの欠陥を知らせるものではありません。テルモロッシの安全性、信頼性を確保するためにユーザーへ確認、修正を知らせるものです。

アラームの内容は次の通りです。



このアラーム表示は「WORK」モードの時に排気温度が設定温度以下になった時に表示されます。ペレットタンクにペレットが無くなり消火した場合などに表示されます。消火モード終了後、リセットするにはストーブ背面のメインスイッチを一旦切って入れなおして下さい。ペレットを補給して燃焼皿をクリーニングした後、再スタートして下さい。



このアラームは「START」モードの時に排気温度が設定温度以上に達しなかった時に表示されます。着火に失敗したり、遅れた場合に表示されます。リセットするには消火モード終了後、ストーブ背面のメインスイッチを一旦切って入れなおして下さい。燃焼皿をクリーニングした後、再スタートして下さい。燃焼皿に残ったペレットはタンクへ戻さないで下さい。



このアラームは排気管がブロックされたり排気が悪くなったりした時に表示されます。燃焼室のドアが閉まっていない場合などにも表示されます。消火モード終了後、アラームをリセットするにはストーブ背面のメインスイッチを一旦切って入れなおして下さい。最初にドアが確実に閉まっていたか確認して下さい。その後、排気経路に詰りが無いか確認して下さい。原因が特定されるまで再スタートしないで下さい。問題が解決したら燃焼皿をクリーニングして再スタートして下さい。



このアラームはストーブ内部が125°C以上に過熱された時に表示されます。過熱の原因を確認して問題を解決して下さい。ストーブが冷めたらリセット出来ます。リセットはメインスイッチが入った状態でストーブの背面パネルのリセットボタンのキャップを外してボタンを押すとリセット出来ます。再スタートする前に燃焼皿をクリーニングして下さい。



このアラームは排気温度を計測する熱電対が損傷したか機能しなくなった場合に表示されます。正規代理店へ連絡して下さい。

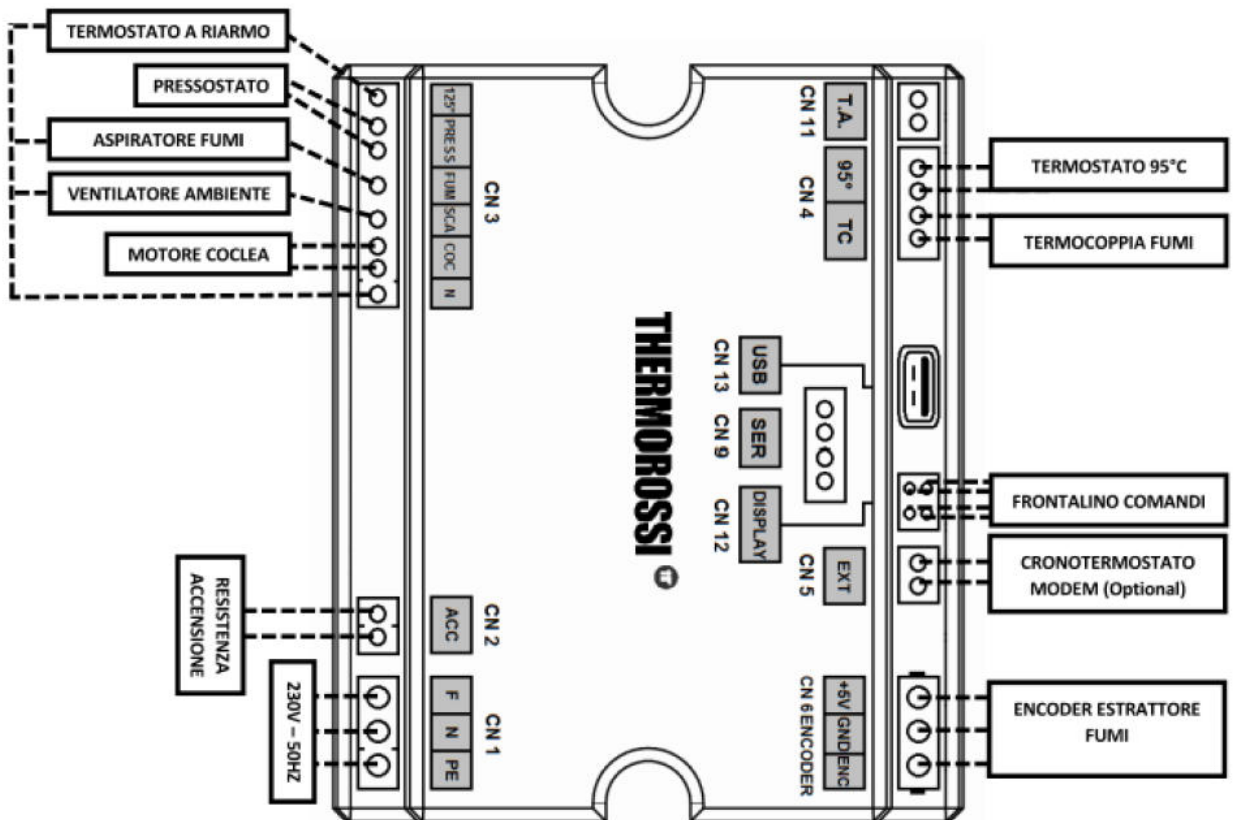


このアラームは排気ファンの回転センサーがスピードが遅いと判断した時に表示されます。排気管及び排気トップが塞がれていないか確認して下さい。問題が解決しない場合は正規代理店へ連絡して下さい。



この表示は排気ファンの回転を検知出来ない時に表示されます。排気ファンまたは回転センサーの異常です。正規代理店へ連絡して下さい。

### 1 1. マーザーボード



LEGENDA	KEY
TERMOSTATO A RIARMO	RESET THERMOSTAT
PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH
ASPIRATORE FUMI	SMOKE SUCTION UNIT
VENTILATORE AMBIENTE	ROOM FAN
MOTORE COCLEA	SCREW FEEDER MOTOR
RESISTENZA ACCENSIONE	LIGHTING HEATER
TERMOSTATO 95°	THERMOSTAT 95°C
TERMOCOPPIA FUMI	SMOKE THERMOCOUPLE
FRONTALINO COMANDI	CONTROL FRONT PANEL
CRONOTERMOSTATO MODEM (Optional)	MODEM CHRONOTHERMOSTAT (Optional)
ENCODER ESTRATTORE FUMI	SMOKE EXTRACTOR ENCODER

## 1 2 技術情報

### 1 2. 1 基本的構成部品と機能

#### <排気圧センサー>

これは必要な時にいつでもフィーダーモーターをストップさせるセンサーです。主な原因は排気経路、排気管が塞がれた時に反応します。排気管出口までメッシュのフィルターなどは取り付けないで下さい。メッシュが詰まり排気圧力が発生しフィーダーモーターとストップさせます。

#### <フィーダーモーター>

このモーターはマイクロプロセッサにより制御され断続的に回転します。モーターは次の場合に運転を停止します。

- ・ モーターが過熱となった時
- ・ 排気経路が塞がれ排気圧センサーが働いた時
- ・ ペレットがなくなった時
- ・ メインスイッチを切った時
- ・ マニュアル運転時、ストーブ内部が125℃になった時

#### <排気ファン>

着火ボタンを押すと運転を始めます。最初の2分間は排気経路のこもった灰を排出させるために最大パワーで運転します。その後自動制御運転となります。消火モードになっても排気の安全のため一定時間は運転します。停止するまでメインスイッチは切らないで下さい。

#### <排気温度センサー>

ストーブの排気温度を計測しています。「START」モードから「WORK」モードへの移行の際、着火の確認等に使用されます。

#### <ペレットタンクの温度センサー>

ペレットタンクおよびタンク付近が85℃になると送風ファンが強制的に最大レベルで運転します。

#### <125℃温度センサー>

ストーブ内部が125℃に達するとフィーダーモーターを停止します。過熱の原因を確認して対処して下さい。確認出来たらストーブが冷めるのを待って背面パネルの黒いキャップを外してリセットボタンを押すとリセット出来ます。

### 1 3. 2 正しい設置のためのガイドライン

- ・ この取扱説明書を必ず読んで下さい。
- ・ 消火の際は操作パネルで消火して下さい。背面のメインスイッチを切ったり電源プラグを抜いて消火しないで下さい。排気が部屋へ漏れたりし危険です。
- ・ 排気管出口は壁を水平に抜いただけの位置にしないで下さい。自然なドラフトを得られるよう立ち上げて下さい。燃焼の排気は一般的な方法で保証しなければなりません。強風の影響を受け排気管に流れ込みストーブが停止します。
- ・ ストーブ本体表面のエナメル製のケイ酸塩の乾燥と焼きのために最初の数時間は最大火力で試運転して下さい。ストーブ表面から煙や臭いが出るので窓を開けて換気しながら行って下さい。(燃焼室は塗装が剥がれたようになる場合がありますが不良ではありません。)
- ・ 排気経路にメッシュの網や排気を阻害するようなものを装着しないで下さい。ペレットを燃焼させるのに必要な吸排気に影響を及ぼします。
- ・ 着火ヒーターの周りには常に取扱説明書に従ってチェックして掃除して下さい。
- ・ 定期的に排気管を掃除して下さい。
- ・ 高品質のペレットを使用して下さい。品質が悪いと50%以上の燃焼効率が低下します。
- ・ ペレットは乾燥した場所で保管して下さい。
- ・ 稼働中は燃焼室のドアは確実に閉めて下さい。

- ・ストーブ表面の高温部分には素手で触らないで下さい。ミトン等を使用下さい。
- ・ペレットを直接燃焼皿へ投入しないで下さい。
- ・ペレットならびに可燃物はストーブの近くに置かないで下さい。
- ・スペアパーツは正規品を使用して下さい。

### 12.3 トラブルシューティング

不具合	原因	対処
ペレットが落ちてこない	ペレットタンクが空です。 NO-PELLET CLEAN-BURNER アラーム表示	ペレットを補給して下さい。
	異物がタンク底に噛み込んでいます。 NO-PELLET CLEAN-BURNER アラーム表示	異物を取り除いて下さい。
	排気経路などに障害物があり、排気が阻害されています。“SMOKE NO OUT – CHECK OUTLET”アラーム表示	汚れたり、詰まったりしていないか燃焼皿、排気管を確認して下さい。
	排気管トップにメッシュなどを装着している場合、排気が阻害されています。“SMOKE NO OUT – CHECK OUTLET”アラーム表示	阻害するものを取り除いて適切な部品へ交換して下さい。
	突然の突風により安全モードとなりました。“SMOKE NO OUT – CHECK OUTLET”アラーム表示	一旦スイッチを切り、燃焼皿を綺麗にしてもう一度着火して下さい。
	ペレット供給モーターが動かない。 NO-PELLET CLEAN-BURNER アラーム表示	モーター交換またはクリーニング
	サーモスタットが作動し燃料供給モーターが停止した。(オーバーヒート) “ALARM T.MAX”アラーム表示	過熱の原因を特定して解決して下さい。ストーブが冷めたらリセットボタンを押して再スタート。
	ドアが開いている “SMOKE NO OUT – CHECK OUTLET”アラーム表示	ドアを閉めて下さい。
ペレットが燃焼皿へ溜まる	排気経路などに障害物があり、排気が阻害されている。	汚れたり、詰まったりしていないか排気管を確認して下さい。また阻害するものを取り除いて適切な部品へ交換
	着火ヒーターが汚れている。	頻繁に清掃して下さい。
	ガスケットを装着したドアが開いている。	ドアを閉めて下さい。また必要ならガスケットを交換して下さい。
	ペレットの灰が標準より多い。またはペレットの品質に問題がある。	燃焼皿を綺麗にして取扱説明書に従って排気ファンのレベルを2にして下さい。またはペレットを変えて下さい。
ストーブから煙が出る	初めて燃焼する時におきます。本体のシリコンコーティングが焼かれています。	完全に焼き終わるまで数日は火力レベルを上げて試運転して下さい。(部屋は換気すること)
	排気管に漏れがある。	ガスケットなど適合しているか確認。
	25分後に煙が出始めた場合：着火ヒーターが汚れていて着火が遅れた。	燃焼皿、着火ヒーターを綺麗にして下さい。
	25分後に煙が出始めた場合：オーガ内のペレットが無い	燃焼皿を綺麗にしてタンクにペレットを補充して下さい。
	排気のリリーフバルブが開いた。	不完全燃焼の煙に引火しました。取扱説明書メンテナンスを全て実施して下さい。



START モード終了後数分で停止した	オーガ内にペレットが無く、着火が遅れた。“FAILED START – CLEAN BURNER”アラーム表示	燃焼皿を綺麗にしてタンクにペレットを補充して下さい。
	燃焼皿、着火ヒーターが汚れている。“FAILED START – CLEAN BURNER”アラーム表示	頻繁に清掃して下さい。
ストーブがスタートしない	着火ヒーターが加熱していない。“FAILED START – CLEAN BURNER”アラーム表示	燃焼皿を綺麗にして着火ヒーターを交換して下さい。
	ペレットタンク、オーガ内にペレットが無い。“FAILED START – CLEAN BURNER”アラーム表示	燃焼皿を綺麗にしてタンクにペレットを補充して下さい。
	排気圧に異常な圧力が見られる。“FAILED START – CLEAN BURNER”アラーム表示	排気管のドラフトをチェックして下さい。
	着火ヒーター周りが塞がれている。	着火ヒーター周り、燃焼皿を綺麗にして下さい。
ガラスが煤で黒くなる	ペレットが燃焼皿に溜まりすぎている。	燃焼皿を綺麗にして取扱説明書に従って排気ファンのレベルを 2 にして下さい。またはペレットを変えて下さい。
	着火、消火のサイクルが多い。	燃焼時間が長くなるよう設定してサイクルを減らして下さい。
	排気のドラフトが弱い。	排気経路をチェックして修正して下さい。
	ペレットの品質が悪い。	燃焼皿を綺麗にして取扱説明書に従って排気ファンのレベルを 2 にして下さい。またはペレットを変えて下さい。
ストーブが OFF で燃焼皿に燃え残ったペレットがある	ペレットが無くなりました。“NO PELLET – CLEAN BURNER”アラーム表示。	燃焼皿を綺麗にして、ペレットを補充して下さい。
	排気圧に異常が見られる。“NO PELLET – CLEAN BURNER”アラーム表示。	排気管のドラフトをチェックして下さい。
ストーブの温度が上がらない	設定温度が低すぎる。ON/OFF を繰り返しが多い。	より高いレベルで燃焼させるために設定温度上げて下さい。
	部屋が広すぎる。壁が冷たい。	燃焼時間、燃焼レベルを上げて下さい。
	ペレットの品質が悪い。	取扱説明書に記載の通り認証を受けたペレットへ交換して下さい。
	階段や高い吹き抜け等により熱が逃げている。	火力を上げるかまたは適切にスペースを仕切って下さい。
時間がメモリーされない	操作パネルの電池が消耗している。	電池を交換して下さい。
タイマープログラムが作動しない	タイマーを待機状態にしなかった。	取扱説明書の通り、時計マークのボタンを押して待機状態にして下さい。
	操作パネルの電池が消耗している。	電池を交換して下さい。
	タイマープログラムにエラーがある。	設定を再確認して下さい。
数時間運転後にドアガラスに汚れが付着する。	新品を燃やすと防錆の為のシリコーンコーティングが蒸発してガラスに付着する。	シンナーなどの溶剤で拭き取って下さい。

14. スペアパーツ

